
Kmetijski in gozdarski stroji - Elektromagnetna združljivost - Metode preskušanja in merila sprejemljivosti - 1. del: Splošne zahteve glede EMC (ISO/DIS 14982-1:2021)

Agricultural and forestry machinery - Electromagnetic compatibility - Test methods and acceptance criteria - Part 1: General EMC requirements (ISO/DIS 14982-1:2021)

Land- und forstwirtschaftliche Maschinen - Elektromagnetische Verträglichkeit - Teil 1::EMV Prüfverfahren und Bewertungskriterien (ISO/DIS 14982-1:2021)

(standards.iteh.ai)

Machines agricoles et forestières - Compatibilité électromagnétique - Partie 1: Exigences CEM générales (ISO/DIS 14982-1:2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7091a9a8-ed60-45a7-a7f0-e97e1c15c2d5/osist-pren-iso-14982-1-2021>

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 14982-1

ICS:

33.100.01	Elektromagnetna združljivost na splošno	Electromagnetic compatibility in general
65.060.01	Kmetijski stroji in oprema na splošno	Agricultural machines and equipment in general

oSIST prEN ISO 14982-1:2021

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN ISO 14982-1:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7091a9a8-ed60-45a7-a7f0-e97e1c15c2d5/osist-pren-iso-14982-1-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7091a9a8-ed60-45a7-a7f0-e97e1c15c2d5/osist-pren-iso-14982-1-2021>

DRAFT INTERNATIONAL STANDARD

ISO/DIS 14982-1

ISO/TC 23/SC 2

Secretariat: ANSI

Voting begins on:
2021-05-07Voting terminates on:
2021-07-30

Agricultural and forestry machinery — Electromagnetic compatibility —

Part 1: General EMC requirements

ICS: 33.100.01; 65.060.01

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[oSIST prEN ISO 14982-1:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7091a9a8-ed60-45a7-a7f0-e97e1c15c2d5/osist-pren-iso-14982-1-2021)<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7091a9a8-ed60-45a7-a7f0-e97e1c15c2d5/osist-pren-iso-14982-1-2021>

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

This document is circulated as received from the committee secretariat.

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING



Reference number
ISO/DIS 14982-1:2021(E)

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7091a9a8-ed60-45a7-a7f0-e97e1c15c2d5/osist-pren-iso-14982-1-2021>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2021

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

7.6	Antenna polarity	20
7.7	Test site.....	20
7.8	Results of measurement	20
7.9	ESA operational state.....	20
7.10	Multiple ESA's.....	20
7.11	Average detector reference limits.....	20
7.12	Quasi-peak detector reference limits.....	21
8	Specifications for the immunity of ESA's to electromagnetic radiation	22
8.1	Test method.....	22
8.2	ESA immunity reference limits	22
9	Specifications for the immunity to electrostatic discharge (ESD).....	23
9.1	Method of testing	23
9.2	Reference limits	24
10	Specifications for conducted transient emissions from ESA's.....	24
10.1	General.....	24
10.2	Method of testing	24
10.3	Reference limits	24
11	Specifications for the immunity of ESA's to conducted electrical transients.....	24
11.1	Method of testing	24
11.2	Reference limits	25
12	Exceptions.....	26
13	Test report.....	26
Annex A	(informative) Guidance for selecting test specimen configuration and additional considerations.....	27
A.1	General.....	27
A.2	Justification.....	27
A.3	Requirements.....	28
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2014/30/EU [2014 OJ L96] aimed to be covered.....	29
Annex ZZ	(informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered.....	30
Bibliography.....		31

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

oSIST prEN ISO 14982-1:2021

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7091a9a8-ed60-45a7-a7f0-e97e1c15c2d5/osist-pr-en-iso-14982-1-2021>

ISO/DIS 14982-1:2021 (E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

ISO 14982 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, Tractors and machinery for agriculture and forestry, Subcommittee SC 2, Working Group 10.

This first edition of ISO 14982-1:2021, together with ISO 14982-2:2021, cancels and replaces ISO 14982:1998, of which it constitutes a technical revision and contains the following changes:

- the provisions have been brought up to date with technological change;
- normative references have been updated to latest editions

ISO 14982 consists of the following parts, under the general title Agricultural and forestry machinery — Electromagnetic compatibility — Test methods and acceptance criteria:

- Part 1: General EMC requirements under typical EMC environmental conditions
- Part 2: Additional EMC requirements for Functional Safety

A list of all parts in the ISO 14982 series can be found on the ISO website.

Introduction

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machine safety:

- machine manufacturers;
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machine safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers;
- machine users/employees (trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance;
- consumers (in case of machines intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machine concerned and the extent to which hazards, hazardous situations, or hazardous events are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

In recent years, an increasing number of electronic devices for controlling, monitoring and displaying a variety of functions have been introduced into machine designs. It is necessary to consider the electrical and electromagnetic environment in which these devices operate.

Electrical and radio-frequency disturbances occur during normal operation of many items of machines. They are generated over a wide frequency range with various electrical characteristics and can be distributed to on-board electronic devices and systems by conduction, radiation, or both. Narrowband signals generated from sources on or off the machine can also be coupled into the electrical or electronic system, affecting the normal performance of electronic devices. Such sources of narrowband electromagnetic disturbances include mobile radios and broadcast transmitters.

Electrostatic discharges are relevant to the machine because control elements can be positioned where potential differences could emerge at contact points. Conducted transients in power supply wiring must be considered because the machine can contain open systems, in which several devices or components can be combined to complement machine functionality.

While there are many existing standards for a variety of products and systems, the test method presented by ISO 14982:2021 provides for the specific test conditions of the machine within its scope as well as the electrical/electronic sub-assemblies (ESA) or ESA separate from the machine. The test method recognizes that due to their size and usage, the arrangement of the machines in the test facility needs to be representative of their typical operating characteristics. This document provides test methods and criteria which are acceptable for the machine types it covers, considering their unique characteristics and operating parameters.

Because the machinery has several systems that may consist of components that may be used on a variety of different machine types, the approach of defining "electrical/electronic sub-assemblies" or separate technical

ISO/DIS 14982-1:2021 (E)

units" for these components can be applied for the immunity and emissions test methods. This allows these components to be evaluated by comparable (or alternative) test methods in existing laboratory facilities consisting of specially equipped shielded rooms. When electrical/electronic sub-assembly tests are performed, it is necessary to consider any additional effects imparted by the wiring systems used to connect the sub-assemblies to the machine. The tests can also be conducted on the machinery.

Annex A provides guidance for selecting and configuring test specimens.

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[oSIST prEN ISO 14982-1:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7091a9a8-ed60-45a7-a7f0-e97e1c15c2d5/osist-pren-iso-14982-1-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7091a9a8-ed60-45a7-a7f0-e97e1c15c2d5/osist-pren-iso-14982-1-2021>

Agricultural and forestry machinery — Electromagnetic compatibility — Part 1: General EMC requirements

1 Scope

This International Standard specifies the test methods and acceptance criteria for evaluating the electromagnetic compatibility of tractors, and all kinds of mobile (including hand-held or battery powered) agricultural and forestry machines, landscaping and gardening machines [referred to hereafter as machine(s)] as supplied by the machine manufacturer. It is applicable to machines and electrical/electronic sub-assemblies (ESA's) which are manufactured after the date of publication of this International Standard.

This Part specifies general EMC requirements under typical EMC environmental conditions. ISO 14982-2:2021 deals with EMC requirements specifically related to functional safety.

Electrical/electronic components or sub-assemblies intended for fitting in machines are also within the scope of this standard, except regarding immunity for those parts whose functions are not involved in the direct control and modification of the state of the functions of the machine. The following electromagnetic phenomena are to be evaluated:

- radiated electromagnetic emissions;
- electromagnetic field immunity;
- electrostatic discharge;
- conducted transients.

iTech STANDARD PREVIEW
(standards.itech.ai)

This International Standard is not applicable to machines directly supplied with current from public electrical mains. Exceptions to machines or electrical/electronic systems or ESA's that may not require testing in accordance with this International Standard are given in clause 12.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

CISPR 12 Ed. 6.1 b:2009, Vehicles, boats and internal combustion engines — Radio disturbance characteristics — Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers

CISPR 16-1-1 Ed. 5.0 b:2019, Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods —
Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus — Measuring apparatus

CISPR 16-1-4 Ed. 4.1 b:2020, Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods —
Part 1-4: Radio disturbance and immunity measuring apparatus — Antennas and test sites for radiated disturbance measurements

CISPR 16-2-3 Ed. 4.1 b:2019, Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods — Part 2-3: Methods of measurement of disturbances and immunity — Radiated disturbance measurements

CISPR 25 Ed. 4.0 b:2016, Vehicles, boats and internal combustion engines – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement for the protection of on-board receivers

ISO/DIS 14982-1:2021 (E)

ISO 7637-1: 2015, Road vehicles — Electrical disturbance by conduction and coupling — Part 1: Definitions and general considerations

ISO 7637-2: 2011, Road vehicles — Electrical disturbance by conduction and coupling — Part 2: Electrical transient conduction along supply lines only

ISO 10605: 2008, Road vehicles — Electrical disturbance from electrostatic discharge

ISO 11451-1: 2015, Road vehicles — Electrical disturbances by narrowband radiated electromagnetic energy — Vehicle test methods — Part 1: General and definitions

ISO 11451-2: 2015, Road vehicles — Electrical disturbances by narrowband radiated electromagnetic energy — Vehicle test methods — Part 2: Off-vehicle radiation source (Revision of ISO 11451-2:2005)

ISO 11452-1:2015, Road vehicles — Electrical disturbances by narrowband radiated electromagnetic energy — Component test methods — Part 1: General and definitions

ISO 11452-2: 2019, Road vehicles — Electrical disturbances by narrowband radiated electromagnetic energy — Component test methods — Part 2: Absorber-lined chamber

ISO 11452-4: 2011, Road vehicles — Component test methods for electrical disturbances from narrowband radiated electromagnetic energy — Part 4: Harness excitation methods

ISO 11452-5: 2002, Road vehicles — Electrical disturbances by narrowband radiated electromagnetic energy — Component test methods — Part 5: Stripline

ISO 16750-2:2012, Road vehicles — Environmental conditions and testing for electrical and electronic equipment, Part 2: Electrical loads

SAE ARP 958.1, Electromagnetic Interference Measurement Antennas: Standard Calibration Method

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>;
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org>

3.1

absorber-lined shielded enclosure

shielded enclosure/screened room with radio-frequency-absorbing material on its internal ceiling and walls

3.2

amplitude modulation

AM

modulation in which the amplitude of a periodic carrier is a given function generally linear, of the instantaneous values of the modulating signal.

Note 1 to entry: Sine wave amplitude modulated (AM) by 1 kHz sine wave at 80 % (modulation index $m = 0,8$)

3.3

artificial network

AN

2

network inserted in the supply lead or signal/load lead of apparatus to be tested which provides, in a given frequency range, a specified load impedance for the measurement of disturbance voltages and which can isolate the apparatus from the supply or signal sources/loads in that frequency range.

Note 1 to entry: This network is inserted in the DC power lines of the vehicle in charging mode and provides, in a given frequency range, a specified load impedance and which isolates the vehicle from the DC power supply in that frequency range.

3.4

average detector

A detector, the output voltage of which is the average value of the envelope of an applied signal.

Note 1 to entry: The average value must be taken over a specified time interval.

[Source: IEC 60050-161:1990, 161-04-26]

3.5

broadband emission

an emission which has a bandwidth greater than that of a particular measuring apparatus or receiver

3.6

bulk current

total amount of common mode current in a harness

3.7

conducted transients

transient voltage or current distributed in the power supply wiring of a machine or component or separate technical unit via a conductor between the source of the transient and the drain

3.8

degradation (of performance)

undesired departure in the operational performance of any device, equipment, or system from its intended performance

Note 1 to entry: The term "degradation" also applies to temporary or permanent failure.

[Source: IEC 60050-161]

3.9

electrical/electronic sub-assembly

ESA

electrical and/or electronic component or set of components intended to be part of a machine, together with any associated electrical connections and wiring, which performs one or more specialised functions.

3.10

electrical/electronic system

electrical and/or electronic component or set of components intended to be part of a machine, together with any associated electrical connections.

3.11

electromagnetic compatibility

EMC

ability of equipment or system to function satisfactorily in its electromagnetic environment without introducing intolerable electromagnetic disturbance to anything in that environment.

[SOURCE: IEC 60050-161]

ISO/DIS 14982-1:2021 (E)

3.12

electromagnetic disturbance

any electromagnetic phenomenon which may degrade the performance of a machine or component or separate technical unit.

Note 1 to entry: An electromagnetic disturbance may be an electromagnetic noise, an unwanted signal or a change in the propagation medium itself.

3.13

electromagnetic environment

totality of electromagnetic phenomena existing at a given location.

3.14

electromagnetic immunity

ability of a machine or component or separate technical unit to perform in the presence of specified electromagnetic disturbances without degradation of performance.

3.15

electrostatic discharge

ESD

transfer of electric charge between bodies of different electrostatic potential in proximity or through direct contact.

3.16

ESA type

ESA which does not differ in such essential respects as:

- the function performed by the ESA;
- the arrangement of the electrical and/or electronic components, if applicable;
- the primary material of the casing.

3.17

immunity related functions

functions related to operator control, and to the direct control or operation of the machine by affecting visibility, or which, when disturbed, cause confusion to the operator or others nearby or to machine statutory data, and functions related to machine data bus functionality.

Examples of immunity related functions may include, but are not limited to:

- unexpected machine movement;
- changes in engine speed, wheel speed or wheel angle;
- driving lights, windscreen wipers, demisting systems, direction indicators, stop lamps, marker lamps, rear position lamp, emergency light bars;
- wrong information from warning indicators, lamps, or displays related to the functions of operator control;
- acoustical disturbances from incorrect operation of anti-theft alarms, horns, reverse movement alarm;
- functions which can affect machine statutory data such as hour meters and odometers;